EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro zahraniční věci

8. 9. 2006 PE 378.499v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1-43

Návrh stanoviska **(PE 376.459v01-00)**
Simon Coveney
Návrh doporučení Evropského parlamentu Radě o boji proti obchodování s lidmi – ucelený přístup a návrhy akčního plánu (2006/2078(INI))

Pozměňovací návrh, který předložila Ana Maria Gomes

Pozměňovací návrh 1
Právní východisko 2a (nové)

- ***s ohledem na závěry Fóra žen o obchodu s lidmi na Smíšeném parlamentním shromáždění AKT-EU, které se konalo dne 19. listopadu 2006;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Francisco Assis

Pozměňovací návrh 2
Právní východisko 2a (nové)

- ***s ohledem na Úmluvu OSN proti nadnárodnímu organizovanému zločinu (rezoluce Valného shromáždění 55/25, příloha I) a dva související protokoly o boji proti obchodu s lidmi (Protokol o předcházení, potlačování a trestání obchodu s lidmi, zvláště ženami a dětmi (2003) a Protokol proti nelegálnímu dopravování migrantů po zemi, na moři a vzduchem (2004)),***

Or. xm

Pozměňovací návrh, který předložila Irena Belohorská

Pozměňovací návrh 3
Bod odůvodnění B

B. vzhledem k tomu, že oběti obchodu***, mnohé z nich nezletilé,*** jsou vystaveny fyzickému a psychickému násilí a zneužívání, je jim odpírána důstojnost, jsou uvrhovány do otroctví, vystavovány mučení nebo jinému nelidskému nebo ponižujícímu zacházení, je jim odpírána osobní bezpečnost, svoboda pohybu a pracovní práva a často se nacházejí ve vynuceném nebo nechtěném vztahu závislosti na obchodnících s lidmi;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Irena Belohorská

Pozměňovací návrh 4
Bod odůvodnění C

C. vzhledem k tomu, že objem obchodu s lidmi rychle roste v důsledku nejrůznějších faktorů, mimo jiné snadnosti výdělků z vykořisťování, diskriminace, restriktivních přistěhovaleckých zákonů, nedostatku informací o skutečném charakteru a nebezpečích obchodování, nedostatečné výše sankcí proti obchodníkům s lidmi***, nedostatek kontrol v podnicích sexuálního průmyslu*** a poptávky po příslušných službách;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Hanna Foltyn-Kubicka

Pozměňovací návrh 5
Bod odůvodnění Ea (nový)

Ea. vzhledem k tomu, že se přístup k prostituci v jednotlivých členských státech liší, což ztěžuje přijetí integrovaného opatření za účelem boje proti sociálním problémům, které jsou spojeny s tímto jevem, a především brání v úsilí o předcházení obchodu s lidskými bytostmi, který je veden za účelem sexuálního vykořisťování,

Or. pl

Pozměňovací návrh, který předložila Irena Belohorská

Pozměňovací návrh 6
Bod 1

1. Členské státy a všechny dotyčné třetí země by měly, pokud tak dosud neučinily, ratifikovat příslušné dokumenty na ochranu lidských práv, zejména Úmluvu OSN proti nadnárodnímu organizovanému zločinu (první celosvětový právní nástroj zaměřený na boj proti zločineckým sítím a na ochranu osob před otroctvím, pohlavním zneužíváním a nelegálním zaměstnáváním) a její doplňkový Protokol o předcházení, potlačování a trestání obchodu s lidmi, zvláště ženami a dětmi; Opční protokol k Úmluvě OSN o právech dítěte týkající se prodeje dětí, dětské prostituce a dětské pornografie ze dne 25. května 2000, který upravuje předávání lidských orgánů a nelegální adopci; a Úmluvu Rady Evropy proti obchodu s lidskými bytostmi; ***státy, které tyto dokumenty ratifikovaly, by měly věnovat značnou pozornost jejich provádění a vykonávání;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Elizabeth Lynne

Pozměňovací návrh 7
Bod 1

1. Členské státy a všechny dotyčné třetí země by měly, pokud tak dosud neučinily, ratifikovat příslušné dokumenty na ochranu lidských práv, zejména Úmluvu OSN proti nadnárodnímu organizovanému zločinu (první celosvětový právní nástroj zaměřený na boj proti zločineckým sítím a na ochranu osob před otroctvím, pohlavním zneužíváním a nelegálním zaměstnáváním) a její doplňkový Protokol o předcházení, potlačování a trestání obchodu s lidmi, zvláště ženami a dětmi; ***Úmluvy MOP a základní pracovní normy, především úmluvy č. 29 o nucené nebo povinné práci, č. 182 o nejhorších formách dětské práce a ty, které se vztahují ke svobodě sdružování, inspekci práce a úřadům práce;*** Opční protokol k Úmluvě OSN o právech dítěte týkající se prodeje dětí, dětské prostituce a dětské pornografie ze dne 25. května 2000, který upravuje předávání lidských orgánů a nelegální adopci; a Úmluvu Rady Evropy proti obchodu s lidskými bytostmi;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Elizabeth Lynne

Pozměňovací návrh 8
Bod 2

2. Rada a členské státy by měly pravidelně ***přijímat opatření za účelem začlenit záležitosti, které se týkají obchodu s lidmi, do pravidelně plánovaných mnohostranných jednání*** a přijímat příslušná opatření na úrovni OSN, například v Radě pro lidská práva a ve Třetím výboru Valného shromáždění;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 9
Bod 8

8. členské státy by měly provést směrnici Rady 2004/81/ES týkající se vydávání povolení k pobytu, aby oběti obchodování dostaly možnost ***zůstat a současně se jim dostalo*** lhůt na zotavenou a na rozmyšlenou, a ***aby se zajistilo***, ***že*** k repatriaci ***dojde*** pouze tehdy, může-li být zaručena bezpečnost osoby;

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložila Irena Belohorská

Pozměňovací návrh 10
Bod 8a (nový)

8a. kromě vyšetřování trestné činnosti by se jako na zásadní vynucovací nástroj mělo pohlížet na administrativní kontroly prováděné obcemi;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Hanna Foltyn-Kubicka

Pozměňovací návrh 11
Bod 9a (nový)

9a. Rada by měla s ohledem na zajištění kontroly provozovatelů a poskytovatelů sexuálních služeb přijmout kroky za účelem navržení minimálních právních předpisů, které se budou týkat prostituce v členských státech;

Or. pl

Pozměňovací návrh, který předložila Ana Maria Gomes

Pozměňovací návrh 12
Bod 12a (nový)

12a. ve třetích zemích je zásadní úloha delegací ES, dojde-li k uvědomení místního obyvatelstva ohledně nebezpečí obchodu s lidmi a při seznamování veřejnosti s politikami EU, které se týkají nelegálního přistěhovalectví, včetně hlídek z člunů prováděných agenturou Frontex; musí být zvýšena úloha delegací ES, pokud se týká sledování, jak se o politikách a opatřeních EU zmiňují místní média, a také pokud se týká jejich možného odstrašujícího účinku na místní obchodníky;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Hanna Foltyn-Kubicka

Pozměňovací návrh 13
Bod 12a (nový)

12a. Rada a Komise by měly navrhnout seznam států, které tolerují obchod s lidskými bytostmi nebo z něj mají makroekonomický zisk;

Or. pl

Pozměňovací návrh, který předložil Francisco Assis

Pozměňovací návrh 14
Bod 13

13. Rada, Komise a členské státy by měly poskytovat zesílenou podporu iniciativám v oblasti boje proti obchodování s lidmi prostřednictvím rozvojové spolupráce***, politiky hraničních kontrol a politiky kontroly přistěhovalectví;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Panagiotis Beglitis

Pozměňovací návrh 15
Bod 13

13. Rada, Komise a členské státy by měly ***společně s EU a ve vztahu k třetím zemím*** poskytovat zesílenou podporu iniciativám v oblasti boje proti obchodování s lidmi prostřednictvím rozvojové spolupráce;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Irena Belohorská

Pozměňovací návrh 16
Bod 13

13. Rada, Komise a členské státy by měly poskytovat zesílenou podporu iniciativám v oblasti boje proti obchodování s lidmi prostřednictvím ***hospodářské a*** rozvojové spolupráce;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Elena Valenciano Martínez-Orozco

Pozměňovací návrh 17
Bod 14

14. Rada a Komise by měly na základě úzké konzultace a spolupráce se zeměmi původu, tranzitu a určení rozvíjet preventivní programy založené na lidských právech a dětských právech, které budou řešit konkrétní faktory***, které se vztahující k chudobě a sociální marginalizaci a které usnadňují*** obchod s dětmi, například nezajištění registrace při narození nebo nedostatečný přístup ke vzdělání;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložil Panagiotis Beglitis

Pozměňovací návrh 18
Bod 15a (nový)

15a. Společenství by mělo – především prostřednictvím rozvojové politiky EU, která se zaměřuje zejména na snižování chudoby a dosažení rozvojových cílů tisíciletí –

pokračovat ve financování opatření, která řeší faktory, jež zvyšují zranitelnost osob vůči obchodu s lidmi, např. chudoba, nedostatečný přístup k základnímu a vyššímu vzdělání, nerovnost mezi muži a ženami, odmítání práva na státní příslušnost, diskriminace, nedostatečný přístup ke službám a nerovnost příležitostí;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Elena Valenciano Martínez-Orozco

Pozměňovací návrh 19
Bod 15a (nový)

15a. Komise by měla přijmout kroky nezbytné k zajištění, že všechna opatření obsažená v programu finanční a technické pomoci třetím zemím v oblasti migrace a azylu (AENEAS) zohlední úsilí v boji proti obchodu s lidskými bytostmi, a rovněž že bude dosaženo hmatatelných výsledků v oblasti prevence a vymýcení takového obchodu;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Ana Maria Gomes

Pozměňovací návrh 20
Bod 16

16. Rada a Komise by se měly ***v rámci dialogu o lidských právech mezi EU a třetími zeměmi*** zabývat ***všemi*** obviněními z obchodování s orgány;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložili José Ribeiro e Castro a Simon Coveney

Pozměňovací návrh 21
Bod 17a (nový)

17a. je-li uznávána potřeba specifické zprávy, která se bude zabývat obchodem s lidskými orgány a tkáněmi, měly by Komise a Rada z hlediska vnitřní a vnější politiky považovat obchod s lidskými orgány za součást své celkové strategie, která se zabývá obchodem s lidmi;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Hanna Foltyn-Kubicka

Pozměňovací návrh 22
Bod 17a (nový)

17a. Rada a Komise by měly určit, jaká preventivní opatření mohou být a měla by být přijata v souladu s mezinárodním právem a právem Společenství vůči členským státům nebo třetím zemím, jež tolerují obchod s lidskými bytostmi nebo z něj mají makroekonomický zisk;

Or. pl

Pozměňovací návrh, který předložila Irena Belohorská

Pozměňovací návrh 23
Bod 18

18. je třeba provést další výzkum faktorů živících poptávku po obchodu s lidmi, včetně vztahu mezi přistěhovaleckými politikami a poptávkou po levné nechráněné pracovní síle a příslušných službách; ***zprostředkovatelé práce, kteří jsou zapojeni do obchodu s lidskými bytostmi, nesmí zůstat mimo dosah práva a zvláštní pozornost by se měla věnovat zemím, na které se nevztahuje vízová povinnost;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Francisco Assis

Pozměňovací návrh 24
Bod 18

18. je třeba provést další výzkum faktorů živících poptávku po obchodu s lidmi ***za účelem jejich rozpoznání a odstranění***, včetně vztahu mezi přistěhovaleckými politikami a poptávkou po levné nechráněné pracovní síle a příslušných službách;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 25
Bod 18

18. je třeba provést další výzkum faktorů živících poptávku po obchodu s lidmi, včetně vztahu mezi přistěhovaleckými politikami a poptávkou po levné nechráněné pracovní síle***,*** příslušných službách ***a prostituci***;

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložil Panagiotis Beglitis

Pozměňovací návrh 26
Bod 18

18. je třeba provést další výzkum faktorů živících poptávku po obchodu s lidmi, včetně vztahu mezi přistěhovaleckými politikami a poptávkou po levné nechráněné pracovní síle a příslušných službách; ***dále by se mělo jasně rozlišit mezi obchodem s lidskými bytostmi a pašováním, aby se s obětmi obchodu s lidmi nezacházelo stejně jako s pašovanými osobami nebo nelegálními přistěhovalci;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Elizabeth Lynne

Pozměňovací návrh 27
Bod 18

18. je třeba provést další výzkum ***úrovní obchodu s lidmi a*** faktorů živících poptávku po obchodu s lidmi, včetně vztahu mezi přistěhovaleckými politikami a poptávkou po levné nechráněné pracovní síle a příslušných službách;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Francisco Assis

Pozměňovací návrh 28
Bod 18a (nový)

18a. vyzývá členské státy, které tak ještě neučinily, aby ratifikovaly Úmluvu OSN proti nadnárodnímu organizovanému zločinu a dva související protokoly a aby přijaly nezbytná legislativní a jiná opatření k zajištění, že budou realizovány jejich povinnosti podle této úmluvy;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložili Elena Valenciano Martínez-Orozco a Simon Coveney

Pozměňovací návrh 29
Bod 18a (nový)

18a. ***členské státy by měly v souladu se snižováním poptávky po obětech obchodu s lidmi přijmout nezbytné kroky za účelem aktivního zaměření se na ty, kdo vědomě využívají služeb obětí obchodu s lidmi, a jejich stíhání;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Panagiotis Beglitis

Pozměňovací návrh 30
Bod 19

19. členské státy by měly zajišťovat výměnu zkušeností mezi zaměstnanci jejich zastupitelských úřadů a jejich vhodné vzdělávání v rozpoznávání případů žádostí o víza, v nichž by se mohlo jednat o obchod s lidmi; ***Rada a Komise by měly co nejdříve dokončit vývoj společného Vízového informačního systému;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Panagiotis Beglitis

Pozměňovací návrh 31
Bod 20

20. do iniciativ proti obchodu s lidmi musí být více zapojena občanská společnost, a to zejména do praktických osvětových kampaní, jako je „Stop the Traffik“, „Obchodní cestující proti obchodu s lidmi“ a „Červenou kartu nucené prostituci“; Komise, Rada a členské státy by těmto kampaním měly propůjčit svou podporu; ***Rada by měla, v úzké spolupráci s Komisí a na základě hlubšího a strukturovaného dialogu s občanskou společností, vést alespoň jednou ročně politickou debatu o politice EU proti obchodování s lidmi a vyhodnocovat její shodu se standardy dodržování lidských práv a nezbytnost dalších opatření;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 32
Bod 20

20. do iniciativ proti obchodu s lidmi musí být více zapojena občanská společnost, a to zejména do praktických osvětových kampaní, jako je „Stop the Traffik“, „Obchodní cestující proti obchodu s lidmi“***, „Oslavte mistrovství světa“, „Bojujte proti sexuálnímu otroctví“ (organizované PES Women),*** „Červenou kartu nucené prostituci“***a další zvláštní tematické programy nebo kampaně, které vedou organizace jako například Evropské lobby žen nebo Pomozte dětem***; Komise, Rada a členské státy by těmto kampaním měly propůjčit svou podporu;

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložil Francisco Assis

Pozměňovací návrh 33
Bod 21

21. Rada a Komise by měly ***posílit konkrétní opatření*** (jež vymezila Rada ve složení pro spravedlnost a vnitřní věci na svém zasedání ve dnech 27.–28. dubna 2006) proti obchodu s lidmi v souvislosti s důležitými mezinárodními akcemi, neboť bylo prokázáno, že v souvislosti s pořádáním takovýchto akcí dochází k dočasnému zvýšení obchodu;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Panagiotis Beglitis

Pozměňovací návrh 34
Bod 21

21. Rada a Komise by měly pokračovat v konkrétních opatřeních (jež vymezila Rada ve složení pro spravedlnost a vnitřní věci na svém zasedání ve dnech 27.–28. dubna 2006) proti obchodu s lidmi v souvislosti s důležitými mezinárodními akcemi, ***včetně sportovních událostí,*** neboť bylo prokázáno, že v souvislosti s pořádáním takovýchto akcí dochází k dočasnému zvýšení obchodu; ***členské státy, které pořádají důležité mezinárodní akce, by před akcí měly provést výměnu osvědčených postupů na základě jejich předchozích zkušeností a v souladu se zlepšováním spolupráce mezi nimi přijmout opatření s ohledem na prevenci a boj proti zvýšení obchodu s lidskými bytostmi, především za účelem sexuálního vykořisťování;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 35
Bod 21

21. Rada a Komise by měly pokračovat v konkrétních opatřeních (jež vymezila Rada ve složení pro spravedlnost a vnitřní věci na svém zasedání ve dnech 27.–28. dubna 2006) proti obchodu s lidmi v souvislosti s důležitými mezinárodními ***a evropskými*** akcemi, neboť bylo prokázáno, že v souvislosti s pořádáním takovýchto akcí dochází k dočasnému zvýšení obchodu;

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložila Elizabeth Lynne

Pozměňovací návrh 36
Bod 21

21. Rada a Komise by měly pokračovat v konkrétních opatřeních (jež vymezila Rada ve složení pro spravedlnost a vnitřní věci na svém zasedání ve dnech 27.–28. dubna 2006) proti obchodu s lidmi v souvislosti s důležitými mezinárodními akcemi, neboť bylo prokázáno, že v souvislosti s pořádáním takovýchto akcí dochází k dočasnému zvýšení obchodu; ***Komise musí vyhodnotit opatření provedená za účelem boje proti obchodu s lidmi na mistrovství světa ve fotbale v červenci 2006 a měla by zlepšit, a pokud to bude vhodné, i zachovat tato opatření pro další důležité mezinárodní akce;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Hanna Foltyn-Kubicka

Pozměňovací návrh 37
Bod 22a (nový)

22a. Rada a Komise by měly přijmout opatření za účelem snížení finanční přitažlivosti zboží a služeb, jejichž výroba nebo poskytování se týká zaměstnávání obětí obchodu s lidskými bytostmi;

Or. pl

Pozměňovací návrh, který předložila Hanna Foltyn-Kubicka

Pozměňovací návrh 38
Bod 22b (nový)

22b ***členské státy, Rada a Komise by měly přijmout opatření za účelem vytvoření evropské databanky osob, které čekají na transplantaci, a lidských orgánů, jež jsou pro transplantaci dostupné;***

Or. pl

Pozměňovací návrh, který předložila Hanna Foltyn-Kubicka

Pozměňovací návrh 39
Bod 22c (nový)

22c. ***členské státy, Rada a Komise by měly přijmout opatření za účelem zvýšení informování veřejnosti ohledně nepříznivých účinků dětské žebroty. Přísnější opatření by měla být také přijata za účelem zakročení proti těm, kdo využívají děti pro páchání zločinů a žebrání, především prostřednictvím umožnění toho, aby takové osoby byly zbaveny rodičovské autority nebo péče;***

Or. pl

Pozměňovací návrh, který předložil Francisco Assis

Pozměňovací návrh 40
Bod 22d (nový)

22d. ***Komise by měla do svého strategického plánování politiky sousedství začlenit financování iniciativ zaměřených na boj proti sítím obchodu s lidmi, ostrahu hranic a kontrolu nedovoleného přistěhovalectví;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Elizabeth Lynne

Pozměňovací návrh 41
Bod 22e (nový)

22e. ***vyzývá Komisi a členské státy, aby ve spolupráci s nevládními organizacemi spustily***

kampaň prevence zaměřenou na možné oběti obchodu s lidmi, přičemž je budou informovat o rizicích a možných nebezpečích a budou jim poskytovat informace o jejich právech a povinnostech a o tom, kde mohou v cílových zemích dostat informace;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Elizabeth Lynne

Pozměňovací návrh 42
Bod 22f (nový)

22f. zdůrazňuje, že je významné, aby se v členských státech zacházelo s osobami, které jsou oběti obchodu s lidmi, jako s obětmi a byly jim poskytnuty nezbytné informace, poradenství, sociální podpora a možnost právní pomoci;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Elizabeth Lynne

Pozměňovací návrh 43
Bod 22g (nový)

22g. věří, že důležitou úlohu při odhalování a podpoře obětí obchodu s lidmi hrají seriózní zaměstnavatelé, odbory, místní orgány, jednotliví občané a nevládní organizace a že by osvědčené postupy měly být šířeny prostřednictvím vhodné sítě; domnívá se, že extrémně přísně tresty musí být uloženy společnostem, o nichž bylo zjištěno, že využívají levné pracovní síly, kterou dodává ochod s lidmi, především tehdy, pokud se dotyčné společnosti dopustily podvodného jednání;

Or. en